

Lo bofador e lo recaliu

Lou boufadou e lou recaliéu

Le soufflet et les braises

Mandadís a gratis quatre còps de l'an
Se vos agrada mandatx vostra @ corriel.

Contacte redaccion : Robèrt PERROTTO-ANDRE 04 42 06 21 20
fr 28 carrièra gambetta 13110 Lo Pòrt de Boc / Lou Port de Bouc

dr.digloss@orange

site : www.robert-perrotto-andre.f

NOVAS

Per pareisser

« Les HISTOIRES de SANDRE »
en francés per lei nulàs, muts, brets o
provençalofòbes :

*

PER DURBIR LO TALH

“QUE DALLE”= que d’ala
Florian Vernet

CAVER : creuser, dépouiller.

Ven de *cavat* (cf : une cave, cavité...)

Un ‘cave’ en argot du ‘milieu’ = victime de malfrats.

CHIOURME. ven de *chorma* = una equipa, tropa d’obriers ; banda de forçats, galerians.

CLAQUER : manjar, despensar
Ven de *clacar* = barjacar de tris e de tràs.
Cf l’expression « *clava ton claca-merda...* »

CLOQUE ven de *cloca* = gallina qu’es à coar.

Tanben = *bofiga, Estre encencha.*

COMAC. abrev. de *coma aquò*.

UN PUNT DE LENGA

Andriu Lagarda
Lo Gai Saber n° 537 junh 2015

“TAN e TANT”

Precision : **tan** = forma acorsida de **tant**
davant una consonanta... « dins lo cas o
lo mòt siequent es un adjectiu o un
adverbe ». Ex :

- Pèire es **tant** grand coma son
paire.

- D’aici Montpelhièr es **tan** luènc
coma Bordèu

NB : fòra d’aquò s’escriu totjorn TANT.

- Nostre ostal es pas **tant**...

- Fa pas **tant** de freg...

- Ami **tant** l’una coma l’autra

**

ENIGMOS

Joan de Cabane

19

Poerti sus lo mitan d’au corps
ce que touto cavo assesouno
va presenti senso remords
a touto sorte de persouno.